

寶島歌王洪一峰虛擬音樂博物館數位典
藏計畫-樂譜

後設資料對照報告

數位典藏與學習國家型科技計畫後設資料工作

組 製

民國一百年五月

目次

一、後設資料欄位與範例	3
二、匯出聯合目錄對照	6
三、匯出聯合目錄網頁樣式	10
四、Dublin Core 對照	14
五、工作進度記錄	16
附件：「CNS 國家標準都柏林核心集」與「聯合目錄都柏林核心集」 欄位名稱比對	17

一、後設資料欄位與範例

「寶島歌王洪一峰數位典藏虛擬音樂博物館」主要典藏洪一峰相關珍貴照片、歌曲、樂譜與報紙四類藏品，後設資料工作組依據「洪一峰數位典藏虛擬音樂博物館」於 2011-03-31 提供的欄位及範例，整理出「樂譜」之欄位及範例表，請見表 1。

表 1、「寶島歌王洪一峰數位典藏虛擬音樂博物館-樂譜」資料庫欄位及範例表

欄位名稱	範例編目號：sa0001-1	範例編目號：sa0002-1
		
標題	思慕的人(簡譜)	淡水暮色(五線譜)
著作者	卓著出版社	卓著出版社
主題	類別：簡譜 關鍵字：洪一峰、創作、思慕的人	類別：五線譜 關鍵字：洪一峰、創作、淡水暮色
描述	<p>除了【舊情綿綿】、【快樂的牧場】等曲作為台語片(指 1956-1980所拍攝之台語電影)插曲，此首歌曲亦被收錄在台語片【愛河月夜】中作為插曲。雖然歌詞是對著離去的愛人的呼喚，但是輕快的Rumba節奏基底沖淡了歌曲的悲傷，不過佐以鼓以重拍落在第四拍的探戈節奏穿插在歌曲中，探戈所帶來纏綿的節奏感也保留住了歌詞中的不捨之情。</p>	<p>此曲為洪一峰老師與葉俊麟老師在民國五十年代末期時，所聯手打造的經典台灣歌謠。稱它為當時的熱門歌曲一點也不為過，它曾經透過拉吉歐(早期收音機)強力播送，以典雅的歌詞、悠揚的旋律輔慰當年辛勤工作的普羅大眾。歌曲結構上，以工整、對稱的格式呈現。前八小節為歌曲第一樂段、後八小節為第二樂段，而樂段下的樂句則是以四個小節作為最小單位。每一段</p>

欄位名稱	範例編目號：sa0001-1	範例編目號：sa0002-1
	<p>不同於其他歌曲的樂句結構以小節數均等的安排，此曲在樂句的長度可見巧思。在第一樂句「我心內思慕的人」與第二樂句「你怎樣離開阮的身邊」中，皆以四個小節構成，作為思念情感的鋪陳，至於第三樂句「叫我為著你暝日心稀微深深思慕你」以及第四樂句「心愛的緊返來緊返來阮身邊」則是全曲的高潮堆疊與釋放之處，音樂也在此處達到最高音域。而在最後一句「緊返來」重複了兩次，詞意簡單，但是音樂的高潮將之烘托而出，我們可以說，此首歌曲格式簡單，詞藻明晰但卻透過旋律的鋪陳而讓音樂的情感核心全數釋出。</p>	<p>帶出的旋律句句風貌不同，但是洪老師利用每一個樂句的最後一音來作為下一樂句的第一音加以緊扣來達到歌曲的一致性，並在十三小節的感嘆詞「啊」，細心的以一字多音寫成，增添歌手能在不受歌詞的影響之下，盡情發揮其演唱技巧，最後加上穩定的四四拍狐步節奏，形成了雖然有著民謠般的質樸的格式，但是卻在輕快的風格下，有著萬花筒般多化變的深厚內涵。因此，這首歌曲就在音樂上的格式與內涵交互作用之下，透過葉俊麟老師以漢學深厚的底子，達到了畫龍點睛的效果，替台灣歌謠史上創造另一個經典。</p>
形式	靜態圖像（描述對象為數位圖檔）	靜態圖像（描述對象為數位圖檔）
來源	ISBN /2771021153	ISBN /2771021153
關聯-有一部分為	思慕的人(簡譜)(sa0001-2)	淡水暮色(五線譜)(sa0002-2)、淡水暮色(五線譜)(sa0002-3)、淡水暮色(五線譜)(sa0002-4)、
關聯-參照	《峰采一生》，2010，高雄：卓著出版社。	《峰采一生》，2010，高雄：卓著出版社。
涵蓋範圍-空間	不詳	地點類型：歌曲描述地點 地點：台北市淡水河沿岸
涵蓋範圍-時間	日期：1957? (該日期為歌曲創作時間，非簡譜出版時間)	日期：1957? (該日期為歌曲創作時間，非簡譜出版時間)
創作者	曲：洪一峰 詞：葉俊麟	曲：洪一峰 詞：葉俊麟
出版者	寶島歌王洪一峰虛擬音樂博物館數位典藏計畫、卓著出版社	寶島歌王洪一峰虛擬音樂博物館數位典藏計畫、卓著出版社
貢獻者	財團法人洪一峰文化藝術基金會	財團法人洪一峰文化藝術基金會
權利	本博物館所提供之影像檔在重	本博物館所提供之影像檔在重

欄位名稱	範例編目號：sa0001-1	範例編目號：sa0002-1
	製、改作、編輯、公開之後「限非營利性學術研究之用」不得擅予複製流傳（描述對象為數位圖檔）	製、改作、編輯、公開之後「限非營利性學術研究之用」不得擅予複製流傳（描述對象為數位圖檔）
日期-發行日期	出版日期：2010	出版日期：2010
日期-創作日期	創作日期：1957?	創作日期：1957?
格式	格式：image/jpeg（描述對象為數位圖檔）	格式：image/jpeg（描述對象為數位圖檔）
識別碼	sa0001-1	sa0002-1
語言	閩南語	閩南語

二、匯出聯合目錄對照

此匯出聯合目錄對照表供系統開發人員在開發 XML 資料匯入匯出功能時參考。DC 欄位標示灰底者為轉出之必填欄位（識別碼、標題、主題、出版者、格式、權利），以確保轉出目錄之品質。此外，因聯合目錄依採用 Simple DC，故對照時不匯入修飾詞，僅匯入至該元素。若匯入時有多對一欄位時，則以斷行方式區隔。本對照係依據「One-to-One Principle」為原則，以「樂譜原件」為描述主體，其對照表請見表二。

表二、聯合目錄對照表

DC	寶島歌王洪一峰 虛擬音樂博物館 數位典藏計畫-樂 譜	系統轉出資料 規範	轉出欄位範例 (sa0001-1)	轉出欄位範例 (sa0002-1)
題名 Title	標題 ¹ 識別碼	請直接匯出資料值，以「標題(識別碼)」格式轉出。	思慕的人(簡譜) (sa0001-1)	淡水暮色(五線譜) (sa0002-1)
著作者 Creator	創作者	請直接轉出資料值。	曲：洪一峰 詞：葉俊麟	曲：洪一峰 詞：葉俊麟
主題與關鍵字 Subject & Keywords	主題	請直接轉出資料值。	類別：簡譜 關鍵字：洪一峰、創作、思慕的人	類別：五線譜 關鍵字：洪一峰、創作、淡水暮色
描述 Description	描述	請直接轉出資料值。	除了【舊情綿綿】、【快樂的牧場】等曲作為台語片(指1956-1980所拍攝之台語電影)插曲，此首歌曲亦被收錄在台語片【愛河月夜】中作為插曲。雖然歌詞是對著離去的愛人的呼喚，但是輕快的Rumba節奏基底沖淡了歌曲的悲傷，不過佐以鼓以重拍落在	此曲為洪一峰老師與葉俊麟老師在民國五十年代末期時，所聯手打造的經典台灣歌謠。稱它為當時的熱門歌曲一點也不為過，它曾經透過拉吉歐(早期收音機)強力播送，以典雅的歌詞、悠揚的旋律輔慰當年辛勤工作的普羅大眾。歌曲結構上，以工

¹ 依照計畫提供之後設資料判斷其樂譜後設資料為一頁一筆後設資料，為避免重複標題造成搜尋結果無法辨識，建議以「標題(識別碼)」的方式轉出。

DC	寶島歌王洪一峰 虛擬音樂博物館 數位典藏計畫-樂 譜	系統轉出資料 規範	轉出欄位範例 (sa0001-1)	轉出欄位範例 (sa0002-1)
			<p>第四拍的探戈節奏穿插在歌曲中，探戈所帶來纏綿的節奏感也保留住了歌詞中的不捨之情。</p> <p>不同於其他歌曲的樂句結構以小節數均等的安排，此曲在樂句的長度可見巧思。在第一樂句「我心內思慕的人」與第二樂句「你怎樣離開阮的身邊」中，皆以四個小節構成，作為思念情感的鋪陳，至於第三樂句「叫我為著你暝日心稀微深深思慕你」以及第四樂句「心愛的緊返來緊返來阮身邊」則是全曲的高潮堆疊與釋放之處，音樂也在此處達到最高音域。而在最後一句「緊返來」重複了兩次，詞意簡單，但是音樂的高潮將之烘托而出，我們可以說，此首歌曲格式簡單，詞藻明晰但卻透過旋律的鋪陳而讓音樂的情感核心全數釋出。</p>	<p>整、對稱的格式呈現。前八小節為歌曲第一樂段、後八小節為第二樂段，而樂段下的樂句則是以四個小節作為最小單位。每一段帶出的旋律句句風貌不同，但是洪老師利用每一個樂句的最後一音來作為下一樂句的第一音加以緊扣來達到歌曲的一致性，並在十三小節的感嘆詞「啊」，細心的以一字多音寫成，增添歌手能在不受歌詞的影響之下，盡情發揮其演唱技巧，最後加上穩定的四四拍狐步節奏，形成了雖然有著民謠般的質樸的格式，但是卻在輕快的風格下，有著萬花筒般多化變的深厚內涵。因此，這首歌曲就在音樂上的格式與內涵交互作用之下，透過葉俊麟老師以漢學深厚的底子，達到了畫龍點睛的效果，替台灣歌謠史上創造另一個經典。</p>

DC	寶島歌王洪一峰 虛擬音樂博物館 數位典藏計畫-樂 譜	系統轉出資料 規範	轉出欄位範例 (sa0001-1)	轉出欄位範例 (sa0002-1)
出版者 Publisher	- ²	請以預設值轉出，以「數位化執行單位：寶島歌王洪一峰虛擬音樂博物館數位典藏計畫」呈現。	數位化執行單位：寶島歌王洪一峰虛擬音樂博物館數位典藏計畫	數位化執行單位：寶島歌王洪一峰虛擬音樂博物館數位典藏計畫
貢獻者 Contributor	- ³	-	-	-
日期 Date	創作日期	請直接轉出資料值。	創作日期：1957?	創作日期：1957?
資料類型 Type	- ⁴	請以預設值轉出，以「型式：文字、靜態圖像」呈現。	型式：文字、靜態圖像	型式：文字、靜態圖像
格式 Format	- ⁵	請以預設值轉出，以「1頁」呈現。	1頁	1頁
資料識別 Identifier	識別碼	請直接轉出資料值。	sa0001-1	sa0002-1
來源 Source	- ⁶	-	-	
語言 Language	語言	請直接轉出資料值。	閩南語	閩南語
關聯 Relation	關聯-參照	請直接轉出資料值。	《峰采一生》，2010，高雄：卓著出版社。	《峰采一生》，2010，高雄：卓著出版社。

² 因本類藏品內有洪一峰本人之手稿，故出版社欄位不建議以“卓著出版社”轉出，建議以預設值轉出：「數位化執行單位：寶島歌王洪一峰虛擬音樂博物館數位典藏計畫」。

³ 計畫提供之「貢獻者」欄位值為「財團法人洪一峰文化藝術基金會」，其不符合 DC 定義對於「貢獻者」欄位之定義，經與計畫確認後，該資料值建議較符合原件提供者，故建議改轉至「權利」欄位。

⁴ 計畫所提供藏品的「資料類型」欄位值為“靜態圖像”，但其藏品亦有歌詞文字，故建議以「型式：文字、靜態圖像」作為預設值轉出。

⁵ 計畫所提供藏品的「格式」欄位值為“格式：image/jpeg”，其主要是針對「數位檔」做描述，但此份比對表以「樂譜」進行比對，為符合 DC “One-to-One Principle”，故建議以原件之數量「1頁」作為預設值轉出。

⁶ 計畫原始資料有提供「來源」欄位，其欄位值為“ISBN /2771021153”，其著錄內容與 DC「來源」欄位定義不符，故不建議轉出。

DC	寶島歌王洪一峰 虛擬音樂博物館 數位典藏計畫-樂 譜	系統轉出資料 規範	轉出欄位範例 (sa0001-1)	轉出欄位範例 (sa0002-1)
範圍 Coverage	涵蓋範圍-空間	請直接轉出資料值，以「地點：XXX」呈現。若該欄位值為”不詳”則請轉出：「地點：不詳」。建議「地點類型：XXX」欄位值，不予轉出。	地點：不詳	地點：台北市淡水河沿岸
管理權 Rights	貢獻者	請以預設值轉出「原件提供者：財團法人洪一峰文化藝術基金會」與「數位檔著作權授權狀態：寶島歌王洪一峰虛擬音樂博物館所提供之影像檔在重製、改作、編輯、公開之後「限非營利性學術研究之用」不得擅予複製流傳」，兩者以斷航呈現。	原件提供者：財團法人洪一峰文化藝術基金會 數位檔著作權授權狀態：寶島歌王洪一峰虛擬音樂博物館所提供之影像檔在重製、改作、編輯、公開之後「限非營利性學術研究之用」不得擅予複製流傳	原件提供者：財團法人洪一峰文化藝術基金會 數位檔著作權授權狀態：寶島歌王洪一峰虛擬音樂博物館所提供之影像檔在重製、改作、編輯、公開之後「限非營利性學術研究之用」不得擅予複製流傳
	權利			

(註 1：「寶島歌王洪一峰虛擬音樂博物館數位典藏計畫」須提供每筆後設資料「連結到原始資料網站」的 URL，以供聯合目錄連結回其資料庫中該筆紀錄之用。)

(註 2：「寶島歌王洪一峰虛擬音樂博物館數位典藏計畫」應提供每筆後設資料之圖檔的 URL。若無法提供每個圖檔的 URL 以供聯合目錄連結，可將圖檔連同 xml 方式匯入至聯合目錄)

曲的悲傷，不過佐以鼓以重拍落在第四拍的探戈節奏穿插在歌曲中，探戈所帶來纏綿的節奏感也保留住了歌詞中的不捨之情。

不同於其他歌曲的樂句結構以小節數均等的安排，此曲在樂句的長度可見巧思。在第一樂句「我心內思慕的人」與第二樂句「你怎樣離開阮的身邊」中，皆以四個小節構成，作為思念情感的鋪陳，至於第三樂句「叫我為著你暝日心稀微深深思慕你」以及第四樂句「心愛的緊返來緊返來阮身邊」則是全曲的高潮堆疊與釋放之處，音樂也在此處達到最高音域。而在最後一句「緊返來」重複了兩次，詞意簡單，但是音樂的高潮將之烘托而出，我們可以說，此首歌曲格式簡單，詞藻明晰但卻透過旋律的鋪陳而讓音樂的情感核心全數釋出。

出版者：

數位化執行單位：寶島歌王洪一峰虛擬音樂博物館數位典藏計畫

日期：

創作日期：1957?

格式：

1頁

語言：

閩南語

關聯：

《峰采一生》，2010，高雄：卓著出版社。

涵蓋範圍：

地點：不詳

管理權：

原件提供者：財團法人洪一峰文化藝術基金會

數位檔著作權授權狀態：寶島歌王洪一峰虛擬音樂博物館所提供之影像檔在重製、改作、編輯、公開之後「限非營利性學術研究之用」不得擅予複製流傳

淡水暮色(五線譜) (sa0002-1)



後設資料

資料識別：

sa0002-1

資料類型：

型式：文字、靜態圖像

著作者：

曲：洪一峰

詞：葉俊麟

主題與關鍵字：

類別：五線譜

關鍵字：洪一峰、創作、淡水暮色

描述：

此曲為洪一峰老師與葉俊麟老師在民國五十年代末期時，所聯手打造的經典台灣歌謠。稱它為當時的熱門歌曲一點也不為過，它曾經透過拉吉歐(早期收音機)強力播送，以典雅的歌詞、悠揚的旋律輔慰當年辛勤工作的普羅大眾。

歌曲結構上，以工整、對稱的格式呈現。前八小節為歌曲第一樂段、後八小節為第二樂段，而樂段下的樂句則是以四個小節作為最小單位。每一段帶出的旋律句句風貌不同，但是洪老師利用每一個樂句的最後一音來作為下一樂句的第一音加以緊扣來達到歌曲的

網站連結

連結到原始資料(您即將開啟新視窗離開本站)

引用這筆典藏

引用資訊

引用連結

一致性，並在十三小節的感嘆詞「啊」，細心的以一字多音寫成，增添歌手能在不受歌詞的影響之下，盡情發揮其演唱技巧，最後加上穩定的四四拍狐步節奏，形成了雖然有著民謠般的質樸的格式，但是卻在輕快的風格下，有著萬花筒般多化變的深厚內涵。因此，這首歌曲就在音樂上的格式與內涵交互作用之下，透過葉俊麟老師以漢學深厚的底子，達到了畫龍點睛的效果，替台灣歌謠史上創造另一個經典。

出版者：

數位化執行單位：寶島歌王洪一峰虛擬音樂博物館數位典藏計畫

日期：

創作日期：1957?

格式：

1頁

語言：

閩南語

關聯：

《峰采一生》，2010，高雄：卓著出版社。

涵蓋範圍：

地點：台北市淡水河沿岸

管理權：

原件提供者：財團法人洪一峰文化藝術基金會

數位檔著作權授權狀態：寶島歌王洪一峰虛擬音樂博物館所提供之影像檔在重製、改作、編輯、公開之後「限非營利性學術研究之用」不得擅予複製流傳

四、Dublin Core 對照

DC 是由 The Dublin Core Metadata Initiative(DCMI)所研發，為一組具簡單性、普遍性、延展性、國際性的後設資料元素，用以描述廣泛的網路資源，作為跨學科領域資源分享的交換格式。透過 DC 對照，不同典藏機構可以達到彼此交換、共享典藏品資訊之目標。由於 DC 僅 15 個欄位，可能會有部分欄位無法對照至 DC，因此為空白。本對照表主要依據 2008 年發佈的 Dublin Core Metadata Element Set, Version 1.1，並依據“One-to-One Principle”為原則，以「樂譜」為描述主體。本計畫後設資料與 Dublin Core 的對照詳見表四。

表四、Dublin Core 對照表四

欄位名稱	Dublin Core
標題	Title
著作者	_7
主題	Subject & Keywords
描述	Description
形式	_8
來源	_9
關聯-有-一部分為	_10
關聯-參照	Relation
涵蓋範圍-空間	Coverage
涵蓋範圍-時間	_11
創作者	Creator
出版者	_12
貢獻者	Rights
權利	Rights
日期-發行日期	_13
日期-創作日期	Date
格式	_14

⁷ 本計畫比對主體為「樂譜原件」，計畫同時提供「著作者」與「創作者」欄位，但「著作者」欄位為樂譜出版品出版資訊，故不轉出。

⁸ 同註 4。

⁹ 同註 6。

¹⁰ 計畫原始資料有提供「關聯-有一部分為」欄位，其著錄之內容與 DC「來源」欄位定義不符，故不建議轉出。

¹¹ 計畫提供之「涵蓋範圍-時間」欄位實為詞曲創作時間，詞曲創作時間並不一定等同於歌曲內容的時間主題，故建議不與轉出。

¹² 同註 2。

¹³ 計畫所主要是以原件作為比對，故不轉出該書籍之發行日期。

欄位名稱	Dublin Core
識別碼	Identifier
語言	Language

¹⁴同註 5。

五、工作進度記錄

時 間	事 項
2011-01-12	後設資料工作組正式接獲「寶島歌王洪一峰數位典藏虛擬音樂博物館」計畫提出後設資料服務申請。
2011-01-17	後設資料工作組聯絡計畫助理，安排第一次後設資料晤談會議。
2011-01-27	後設資料工作組與洪一峰計畫團隊雙方進行第一次後設資料晤談會議。在會議中，後設資料工作組判斷計畫需求較為偏向聯合目錄對照服務。後設資料工作組於會議後提供都柏林核心集最佳實務指引給計畫成員參考。
2011-02-18	洪一峰計畫助理提供後設資料試填範例供後設資料工作組進行分析。
2011-03-01	因壓縮檔無法順利解開，後設資料工作組請計畫助理重新提供部份後設資料範例。
2011-03-01	計畫助理提供『洪一峰數位典藏音樂虛擬博物館』網址。
2011-03-30	計畫再次提供計畫後設資料供分析。
2011-04-21	「寶島歌王洪一峰數位典藏虛擬音樂博物館」後設資料對照報告初稿完成，後設資料工作組進行審視與確認。
2011-04-26	後設資料工作組聯絡計畫助理，安排第二次後設資料晤談會議。
2011-05-03	後設資料工作組與洪一峰計畫團隊雙方進行第二次後設資料晤談會議。並於會後請計畫助理進行比對報告之修改與確認工作。
2011-05-08	計畫助理回覆確認與修改結果。
2011-05-11	後設資料工作組正式發佈本份「寶島歌王洪一峰數位典藏虛擬音樂博物館（樂譜）後設資料對照報告」。

附件：「CNS 國家標準都柏林核心集」與「聯合目錄都柏林核心集」
欄位名稱比對

CNS 國家標準都柏林核心集	聯合目錄都柏林核心集
標題	題名
創作者	著作者
主題	主題與關鍵字
描述	描述
出版者	出版者
貢獻者	貢獻者
日期	日期
型式	資料類型
格式	格式
識別碼	資料識別
來源	來源
語言	語言
關聯	關聯
涵蓋範圍	範圍
權利	管理權